

Глава 36. Закопать топор войны (перевод Син, отредактировано Соухи)

Когда Тан Сюэ проснулась утром, её голова раскалывалась от тупой пульсирующей боли. Растянувшись на кровати, она вспоминала всё, что произошло прошлой ночью. Она, кажется, помнила, как раскрыла свои чувства после того, как выпила слишком много. Её память была неясной, но она смутно помнила, как плакала в объятиях Ли Юйбина...

..... Боже мой.

Ей хотелось, чтобы кто-нибудь немедленно пришёл и стёр её память.

Нахмурившись, она взяла телефон и переключилась на WeChat, чтобы отвлечься.

Сегодняшний WeChat оказался довольно примечательным.

Ли Юйбин: Бессонница.

Бянь Чэн: Бессонница.

Ю Янь: Бессонница.

Тан Сюэ:простите?? Они втроём играли в Лэндлорд всю прошлую ночь?[1]

Из них троих только Ю Янь прикрепил фотографию к своему статусу. На фотографии был изображён букет цветов, завернутый в старую газету. Тан Сюэ написала комментарий Ю Яню: "Что случилось?"

Ю Янь не ответил ей; скорее всего, он на тренировке. Когда наступил полдень, он позвонил ей.

"Эй, Ю Янь, тебе плохо?" Спросила Тан Сюэ сразу после того, как сняла трубку.

Ю Янь не ходил вокруг да около. Он прямо спросил, "Тан Сюэ, ты и Ли Юйбин вместе?"

Тан Сюэ была поражена: "Что? Не говори глупостей!"

"Но прошлой ночью я видел вас..."

Тан Сюэ сразу догадалась о том, что он увидел. Не только Ю Яню, даже ей самой казалось, что случившееся выглядело немного странным. Она объяснила: "Я вчера слишком много выпила, так что... Я не помню, что я делала"

"О" Ю Янь вздохнул с облегчением. Его напряжённые нервы, наконец, расслабились. В его ответе появился намёк на улыбку: "Найди меня, когда в следующий раз захочешь выпить"
Перевод сделан с любовью и не должен быть найден за пределами
teafragrance[dot]wordpress[dot]com.

"Что? Ни в коем случае, я не хочу плохо влиять на младшего"

"Младший"... опять это слово... Это слово Ю Янь ненавидел больше всего.

Ю Янь спросил: "Давай пообедаем вместе?"

"Конечно"

Сразу после того, как Тан Сюэ повесила трубку, позвонил Ли Юйбин.

"Дура"

"Собака[2]"

Прежде чем начать разговор, они обменялись любезными оскорблениями. Тан Сюэ спросила: "Ли Юйбин, слышала, что вчера у тебя была бессонница. Тебе приснился кошмар?"

"Ага, мне снилась ты"

"Отвали..."

Ли Юйбин расхохотался. Его низкий смешок был похож на мягкую щётку, которая нежно щекотала её ухо: "Давай пообедаем вместе. Мне нужно тебе кое-что сказать"

"Что такое ты хочешь сказать, что даже не можешь рассказать мне сейчас?"

"Хорошую новость"

Тан Сюэ не верила, что у Ли Юйбина могут быть для неё хорошие новости. Однако любопытство заставило её согласиться. Итак, когда наступил обед, они снова сидели втроём. И Ли Юйбин, и Ю Янь не ожидали увидеть друг друга.

С момента их первой встречи они не обменялись ни единым словом. Однако время от времени они обменивались взглядами. Будучи сторонним наблюдателем, Тан Сюэ могла интенсивно чувствовать, насколько напряжены их взгляды. Воздух, казалось, потрескивал и искры летели каждый раз, когда их глаза встречались.

Какого чёрта происходит...

Пока она грызла огромную булочку, от которой шёл пар, её глаза бегали по сторонам. Она выглядела как подозрительный человек, замышляющий что-то недоброе.

Ли Юйбин слегка стукнул её по лбу палочками: "Ешь нормально"

Тан Сюэ оттолкнула его. Она откусила кусочек булочки и некоторое время жевала, прежде чем проглотить: "Ли Юйбин, так что ты хотел мне сказать? Лучше бы ты не планировал продавать мне кредитку после таких таинственных действий"

"Поговорим после еды"

Что касается его "хороших новостей", Ли Юйбин не хотел раскрывать их перед Ю Янем.

Тан Сюэ чувствовала, что Ли Юйбин на самом деле довольно упрям. Поэтому она сменила тему и посмотрела на Ю Яня: "Ю Янь, почему ты грустишь?"

"Вообще-то я в хорошем настроении"

"О. Это хорошо" Тан Сюэ думала, что Ю Янь не хочет делиться своими проблемами. В результате она перестала совать нос в чужие дела.

Атмосфера за столом стала немного странной. Даже будучи мини-экспертом в некоторых вещах, попытка разобраться во время еды заставляла её чувствовать себя подавленной. Когда

трапеzia наконец закончилась и они смогли расстаться, Тан Сюэ увидела едва сдерживаемое нетерпение на лице Ли Юйбина. Она чувствовала, что он действительно хочет ей что-то сказать, и поэтому позволила Ю Яню уйти первым.

Ли Юйбин отвел её в дальний угол, где почти никого не было. Он с улыбкой наблюдал за ней. Этот перевод предназначен для публикации только на [teafragrance\[wordpress\]com](http://teafragrance[wordpress]com).

У него были привлекательные губы и ровные зубы. Его улыбка была тёплой и ослепительной, как солнечный луч. Вместе с нежным выражением его лица и ясным взглядом, эта улыбка сейчас казалась напоминанием обо всех хороших и красивых вещах на земле.

Тем не менее, Тан Сюэ была немного сбита с толку. Привыкнув к обычному поведению Ли Юйбина, внезапное изменение его отношения как серьёзного человека заставило её почувствовать, что что-то не так. Она была озадачена и растеряна – точно так же, как человек, планирующий съесть лапшу быстрого приготовления, почувствовал бы себя, обнаружив, что пакет с приправой пропал.

То, что он не провоцировал её, заставляло её становиться всё более и более неуверенной.

Так чувствуют себя мазохисты?...

"Что случилось?" спросила Тан Сюэ.

Ли Юйбин не ответил на её вопрос: "Ты всё ещё хочешь кататься на коньках?"

Тан Сюэ совсем растерялась: "Я могу покататься на коньках, когда захочу. Почему ты спрашиваешь? Ли Юйбин, ты не мог найти другой предлог, чтобы я снова стала твоим маленьким лакеем?"

"Я говорю не о том, чтобы просто пойти на каток. Я имел в виду... конькобежный спорт"

Услышав слова "конькобежный спорт", сердце Тан Сюэ учащённо забилося.

Она открыла рот, сдвинув брови. Несколько раз она пыталась заговорить, но безуспешно. "Ли Юйбин, перестань сыпать соль на мою рану. Да, я хочу, но если бы желания были лошадьми, нищие ездили бы верхом..."

"Я рассказал твою историю тренеру команды по конькобежному спорту Чу. Тренер Чу обещал дать тебе шанс" Ли Юйбин лукаво улыбнулся и погладил её по плечу. "Сделай для этого всё, что в твоих силах"

Сказав это, он сунул руку в карман и зашагал прочь, не дожидаясь её реакции. Ошеломлённая Тан Сюэ замерла на несколько секунд, прежде чем броситься за ним. Она шла рядом с ним: "Правда?" взбудораженно спросила она "Правда? Я спрашивала у школьной команды раньше, когда только начала учиться, но они даже не потрудились ответить мне".

Ли Юйбин оставался доволен собой. Его шаги совсем не замедлились, когда он сказал: "Твой брат Бин всё ещё обладает некоторыми способностями"

Чувствуя возбуждение, Тан Сюэ не осознавала, что хвастается. Она подобострастно подвинулась к нему и тяжело хлопнула по руке: "Брат Бин!" [3]

Ли Юйбин улыбнулся. Он остановился и повернул голову, чтобы взглянуть на неё.

Тан Сюэ посмотрела на него с улыбкой на лице: "Ли Юйбин, давай закопаем топор войны"

"О?" Он приподнял бровь.

"Видишь ли, я признаю, что иногда, когда мы были маленькими, я тебя запугивала. Однако, разве ты не отомстил мне более или менее? Мы даже можем считаться товарищами, так как мы уже объединялись и сражались вместе. Пусть прошлое останется в прошлом. Мы будем считать, что мы оба квиты, хорошо?"

Ли Юйбин поднял голову и посмотрел на лазурное осеннее небо. Казалось, он погрузился в раздумья. Через некоторое время он снова сунул руку в карман и пошёл дальше.

Тан Сюэ пошла за ним.

Идя за ним, она слышала, как он тихо вздохнул, словно весь мир давил на него.

"Невозможно поквитаться" сказал он.

Это оригинальная работа ☐☐. (Цзю Сюэци), переведённая Tea Fragrance. Если вы читаете это не в [teafragrance\[dot\]wordpress\[dot\]com](http://teafragrance.wordpress.com), значит, перевод отправлен без согласия переводчика. Направляйтесь туда за дополнительным контентом или оставляйте отзывы и комментарии по переводу романа.

Примечания переводчика:

[1] "простите" выделено так, как и первоначально на английском языке в gaws. Лендлорд - ☐☐☐ (dòu dì zhǔ), это китайская карточная игра для троих игроков.

[2] я обновил оскорбление ,☐☐ (gǒu zi), которое я первоначально перевёл как "ублюдок", а сейчас просто "собака". Отредактировал и предыдущие главы.

[3] ☐☐ (bīng gē) на самом деле "старший брат Бин", а не просто "брат Бин", но полная фраза кажется слишком жёсткой. Люди обращаются к другим как ☐ (gē) или ☐ (jiě), что означает "старший брат" и "старшая сестра", как знак уважения, даже когда человек, к которому обращаются, может быть моложе.

TN первоначально из главы 26. Репост, потому что прошло много времени, и некоторые из вас могут не понять, почему Ли Юйбин улыбнулся, когда Тан Сюэ обратилась к нему таким образом. Просто чтобы уточнить, ☐ (gē) немного отличается от корейского "орра". Хотя иногда происходит именно так, совсем не обязательно считать кокетством, если девушка называет парня так.

<http://tl.rulate.ru/book/15688/493247>